

Gebrauchsanweisung

**DEU**

Instructions For Use

**ENG**

Mode d'emploi

**FRA**

Istruzioni per l'uso

**ITA**



**VANERA**  
**VAW**

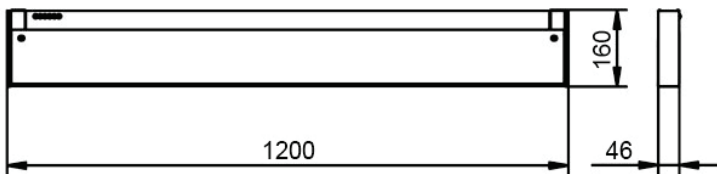
Indirektleuchte

Uplighter

Luminaire indirect

Apparecchio d'illuminazione a luce indiretta

## MODELLÜBERSICHT | MODEL OVERVIEW

Varianten   Variants	Maße   Dimensions
VANERA VAW 8000/830 VANERA VAW 8000/830/D	

### INHALTSVERZEICHNIS

1	SICHERHEIT .....	3
2	MONTAGE DER DECKEN/WANDSCHIENE .....	3
3	ANSCHLIESSEN .....	3
4	MONTAGE DER LEUCHTE .....	3
5	REINIGUNG .....	4
6	REPARATUR/WARTUNG .....	4
7	ENTSORGUNG .....	4
8	FEHLERBEHEBUNG .....	5
9	TECHNISCHE DATEN .....	5

### CONTENTS

1	SAFETY .....	6
2	MOUNTING OF THE CEILING/WALL RAIL .....	6
3	CONNECTION .....	6
4	ASSEMBLING OF THE LUMINAIRE .....	6
5	CLEANING .....	7
6	REPAIR/MAINTENANCE .....	7
7	DISPOSAL .....	7
8	TROUBLESHOOTING .....	8
9	TECHNICAL DATA .....	8

### SOMMAIRE

1	SÉCURITÉ .....	9
2	MONTAGE DU RAIL DE PLAFOND / RAIL MURAL .....	9
3	RACCORDEMENT .....	9
4	MONTAGE DU LUMINAIRE .....	9
5	NETTOYAGE/DÉSINFECTION .....	10
6	RÉPARATION/ENTRETIEN .....	10
7	ÉLIMINATION .....	10
8	DÉPANNAGE .....	11
9	DONNÉES TECHNIQUES .....	11

### INDICE

1	SICUREZZA .....	12
2	MONTAGGIO DEL BINARIO A SOFFITTO / PARETE .....	12
3	COLLEGAMENTO .....	12
4	MONTAGGIO DELLA LAMPADA .....	12
5	PULIZIA / DISINFEZIONE .....	13
6	RIPARAZIONE/MANUTENZIONE .....	13
7	SMALTIMENTO .....	13
8	ELIMINAZIONE DI GUASTI .....	14
9	DATI TECNICI .....	14

## 1 SICHERHEIT

- Lesen Sie alle beigelegten Anleitungen und Informationen.
- Beachten Sie die Warnungen in den Dokumenten und am Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und gefahrenbewusst.
- Halten Sie diese Gebrauchsanweisung beim Gerät verfügbar.
- Die Leuchte darf nur in trockenen und staubfreien Räumen betrieben werden.
- Bei Leuchten der Schutzklasse I muss der Schutzleiter unbedingt mit dem Leuchtengehäuse verbunden werden.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch, oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen, verursacht werden
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

### Verwendungszweck

Die Leuchte ist für medizinisch genutzte Räume (nach DIN EN 60598-2-25) zugelassen. Sie ist nicht zur Anwendung in Operationsräumen vorgesehen!

### Explosionsschutz

Betrieb der Leuchte in explosionsgefährdeten Räumen kann Explosionen auslösen und zu Tod und schweren Verletzungen führen.

- Nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.

### Lebensgefahr durch Stromschlag

Elektrische Ströme in der Leuchte können zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

- Netzspannung mit Nennspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Typenschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind.
- Vor Arbeiten an der Leuchte unbedingt die Stromzufuhr unterbrechen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten nur vom Hersteller oder Fachpersonal durchführen lassen, welches vom Hersteller geschult ist.

## 2 MONTAGE DER DECKEN/WANDSCHIENE

### ⚠ GEFAHR

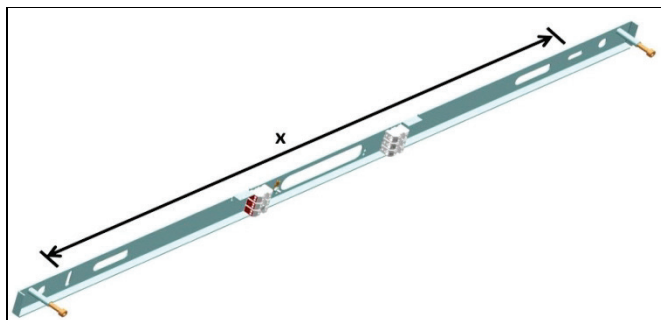
#### Montage durch qualifiziertes Personal

- Montage darf nur durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen. Ohne entsprechende Kenntnisse entstehen lebensbedrohliche Gefahren.

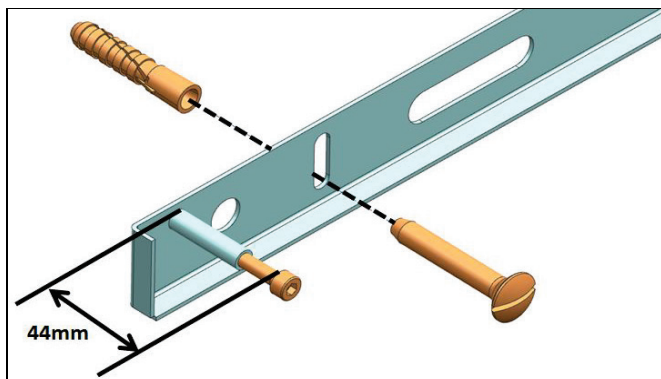
### ⚠ GEFAHR

#### Lebensbedrohliche Gefahr durch abstürzende Leuchte

- Die Leuchte muss an einer massiven Decke/Wand montiert werden, um sicheren Halt zu garantieren.



- Befestigung der Decken-/Wandschiene mit dem beigelegten Schraubenset an einer zur Montage geeigneten Decke/Wand.
- Distanz „x“ = 1049 mm



- Die beiden Innensechskant-Schrauben auf das vorgegebene Maß (44 mm) einschrauben.

## 3 ANSCHLIESSEN

### ⚠ GEFAHR

#### Lebensgefahr durch Stromschlag

- Stellen Sie sicher, dass die Anschlussleitungen nicht unter Spannung stehen, bevor Sie mit dem Anschließen beginnen!

### VORSICHT

#### Sachschaden durch falsche Anschlussspannung

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte

- Anschlussspannung und Frequenz müssen mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen.

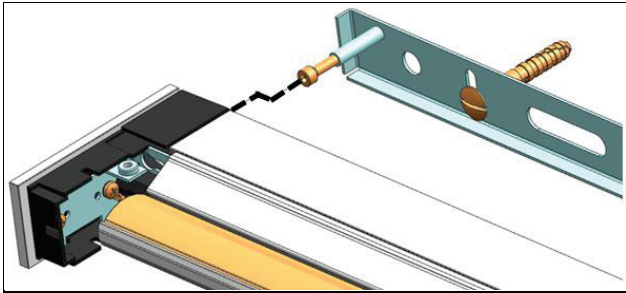
- Leuchte an Netz anschließen gemäß Anschlussschema auf Seite 15.

## 4 MONTAGE DER LEUCHTE

### VORSICHT

#### Sachschaden an der Leuchte durch Verschmutzung des sensiblen Innenlebens der LED-Leuchte.

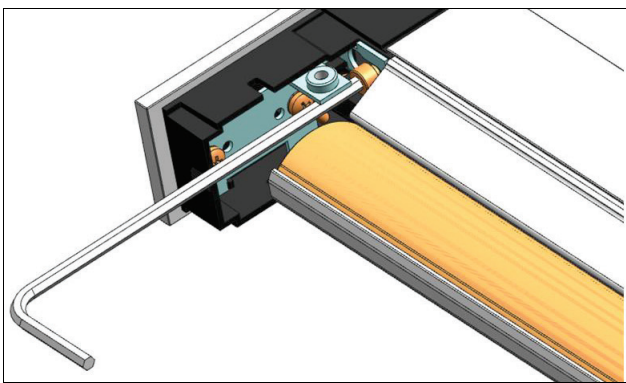
- Wenn die Prismenabdeckung nicht mehr an der Leuchte montiert ist, Leuchte mit höchster Vorsicht handhaben und nur an den Außenseiten anfassen.



- ▶ Beide Senkkopfschrauben oben an der Prismenabdeckung lösen. Prismenabdeckung entfernen und Leuchte gemäß Bild einhängen.

**GEFAHR****Lebensgefahr durch Stromschlag**

- ▶ Keine Drähte zwischen Gehäuse und Montage-schiene einklemmen. Interne Anschlussverdrahtung der Leuchte auf der Seite der Klemmen durchführen.



- ▶ Leuchte seitlich verschieben und mit beigelegtem Innensechskantschlüssel befestigen.
- ▶ Prismenabdeckung wieder montieren und beide Senkkopfschrauben oben an der Prismenabdeckung max. 1 Nm anziehen.

**5 REINIGUNG****GEFAHR****Lebensgefahr durch Stromschlag**

- ▶ Leuchte vom Netz trennen.
- ▶ Nicht nass reinigen.

**VORSICHT****Sachschaden durch falsche Reinigung**

Kratzer durch falsche Tücher. Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Verträglichkeit der Reinigungsmittel mit der Oberfläche prüfen.
- ▶ Zur Reinigung dürfen keine Alkohole, Lösungsmittel, chlor- oder scheuermittelhaltige Reinigungsmittel verwendet werden.
- ▶ Beschädigung der Blende durch konzentrierte Desinfektionsmittel.
- ▶ Mischverhältnisse des Herstellers beachten.

**VORSICHT****Sachschaden durch ungeeignetes Desinfektionsmittel.**

Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Alkoholfreies Desinfektionsmittel verwenden.

Die verwendeten Mittel müssen für die Anwendung an Acrylglas zugelassen sein.

- ▶ Befolgen Sie die Angaben zu Konzentration und Einwirkzeit in der Gebrauchsinformation des verwendeten Mittels.
- ▶ Verwenden Sie die Mittel nur zur Wischdesinfektion. Sprühdesinfektion ist nicht zugelassen.

**6 REPARATUR/WARTUNG****GEFAHR****Lebensgefahr durch Stromschlag**

- ▶ Leuchte vom Netz trennen.

**WARNUNG****Gefahr durch ungeeignete Ersatzteile**

Ungeeignete Ersatzteile können zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Nur originale Derungs-Ersatzteile verwenden.

**VORSICHT****Sachschaden durch unsachgemäße Reparatur**

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Reparatur nur vom Hersteller oder Fachpersonal durchführen lassen, dass vom Hersteller geschult ist.

Die Leuchte ist wartungsfrei. Im Falle eines Leuchtmittelausfalls kontaktieren Sie bitte unseren Herstellerservice.

**7 ENTSORGUNG**

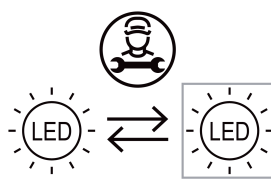
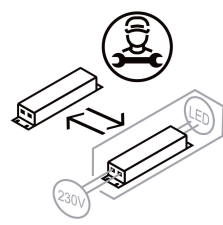
Geben Sie die Leuchte und das Leuchtmittel nicht in den Hausmüll. Geben Sie die Leuchte und das Leuchtmittel gemäß den örtlichen Vorschriften in einer Entsorgungsstelle ab oder geben Sie sie einem Händler mit entsprechendem Service.

Die oben aufgeführten Produkte sind über 95% verwertbar. Damit nach dem Ende der Lebensdauer dieser Produkte die verwendeten Materialien zu einem hohen Anteil wieder stofflich oder energetisch verwertet werden können, sind die Leuchten recyclinggerecht konstruiert. Sie enthalten keine gefährlichen oder überwachungsbedürftigen Stoffe.

## 8 FEHLERBEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung	Fehlerbehebung durch...
Leuchte funktioniert nicht	Keine Netzspannung	Spannung prüfen, alle Anschlüsse kontrollieren	Elektrofachkraft
Leuchte funktioniert nicht	Betriebsgerät und/oder LED-Modul defekt	Herstellerservice kontaktieren	Hersteller, vom Hersteller beauftragtes Servicepersonal oder eine vergleichbar qualifizierte Person

## 9 TECHNISCHE DATEN

Elektrische Werte:	
Nennspannung	220 – 240 V
Frequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Die Leistungsaufnahme ist auf dem Leistungsschild der Leuchte angegeben
Bestückung	LED Modul
Betriebsgerät	Elektronischer Konverter
Netzanschluss	Festanschluss
Klassifizierung:	
Schutzklasse	I
Blaulichtgefahr gemäss EN/IEC 62471	RG 0 (Freie Gruppe)
Schutzart	IP 20
Normen	EN 60598-1; EN 60598-2-25
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse	C
Die Lichtquelle ist austauschbar durch den Hersteller, durch vom Hersteller beauftragtes Servicepersonal oder durch eine vergleichbar qualifizierte Person.	
	
Das Betriebsgerät ist austauschbar durch den Hersteller, durch vom Hersteller beauftragtes Servicepersonal oder durch eine vergleichbar qualifizierte Person.	
	
Umgebungsbedingungen für Transporte, Lagerung und Betrieb	
Umgebungstemperatur (Lagerung und Transport)	-20°C bis +70°C
Umgebungstemperatur (Betrieb)	0°C bis +30°C
rel. Luftfeuchtigkeit	max 90%, keine Betauung

## 1 SAFETY

- ▶ Read all included instructions and informations.
- ▶ Please take notice of the alerts in the documents and directly at the device.
- ▶ The device must be used in technically perfect condition, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks.
- ▶ Keep all the instructions available at the device.
- ▶ The luminaire must only be operated in dry, dust-free rooms.
- ▶ For luminaires in protection class I, it is essential for the earthing conductor to be connected to the luminaire housing.
- ▶ The manufacturer cannot be held responsible for an injury or damage that is caused as a result of any use other than the intended use or of any failure to comply with the safety instructions and warnings. The manufacturer or a service technician authorized by the manufacturer or a similarly qualified person may only replace the light source of this luminaire..

### Intended use

The luminaire is authorized for use in medical areas (under DIN EN 60598-2-25). It is not intended for use in operating theaters.

### Explosion prevention

The use of the luminaire in explosive and hazardous atmospheres could result in an explosion and in death or serious injury.

- ▶ Do not use in explosive and hazardous atmospheres.

### Danger of death from electric shock

Electric current in the luminaire result in death or serious injury.

- ▶ Check: The mains voltage with the nominal voltage and the frequency must match the data on the name plate.
- ▶ Before starting work disconnect the luminaire from mains.
- ▶ All maintenance and repairs must be done by qualified personnel trained and authorised by the manufacturer.

## 2 MOUNTING OF THE CEILING/WALL RAIL



### DANGER

#### Mounting by qualified personnel

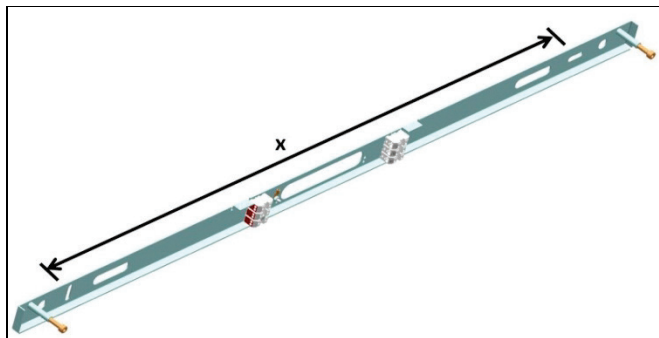
- ▶ Mounting must be done by qualified personnel only. Lack of appropriate knowledge could be life-threatening.



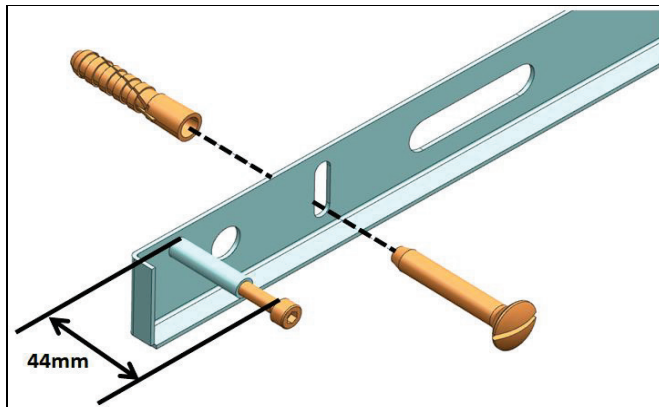
### DANGER

#### Life-threatening danger from falling luminaire

- ▶ The luminaire has to be mounted exclusively on a massive ceiling/wall that guarantees a solid hold.



- ▶ Fix the ceiling/wall rail with the enclosed screw set on an applicable ceiling/wall.
- ▶ Distance „x = 1049 mm



- ▶ Screw both allen screws to a distance of 44 mm.

## 3 CONNECTION



### DANGER

#### Mortal danger from electric shock

- ▶ Make sure that the connecting cables are not under voltage before you start wiring.

### CAUTION

#### Property damage caused by wrong supply voltage, destruction or damage of the luminaire

- ▶ The mains voltage and the frequency must match the data on the name plate.

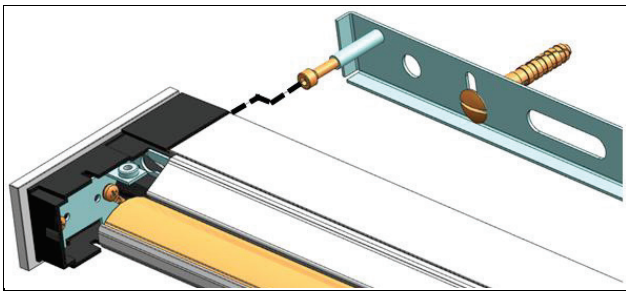
- ▶ Wiring according to page 15.

## 4 ASSEMBLING OF THE LUMINAIRE

### CAUTION

#### Property damage of the luminaire in cause of contamination of the sensitive inner life of the LED luminaire.

- ▶ If the prism cover is not attached to the luminaire, handle with extreme caution and touch on the outer sides only.

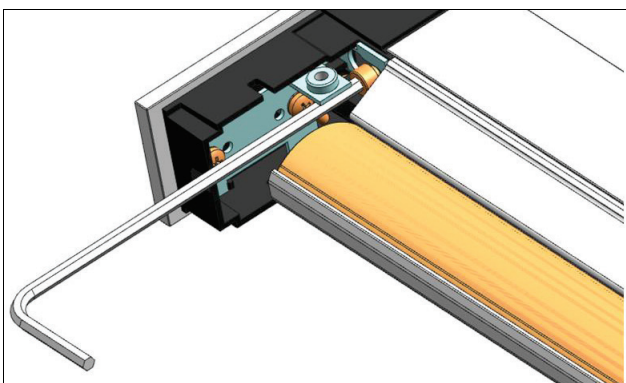


- ▶ Loose both flat head screws on the top of the prism cover. Remove the prism cover and fit the luminaire according to the picture.

#### **DANGER**

##### **Electric shocks are life-threatening**

- ▶ Do not clamp the internal wiring between the rail and the luminaire. Pass the internal wiring beside the clamps.



- ▶ Displace the luminaire sideways and fit it with the enclosed allen key.
- ▶ Re-assemble the prism cover and tighten both flat head screws (max 1 Nm).

## 5 CLEANING

#### **DANGER**

##### **Danger of death from electric shock**

- ▶ Disconnect light from mains.
- ▶ Do not clean wet.

#### **CAUTION**

##### **Property damage caused by wrong cleaning**

Damage of the luminaire.

- ▶ Check the compatibility of the cleaning agents with the surface.
- ▶ For cleaning do not use alcohol, solvents and chlorine,- or abrasive detergents.
- ▶ Damage of the shade by concentrated disinfectant.
- ▶ Notice the mixing ratios of the manufacturer.

Scratches by wrong cleaning cloth

#### **CAUTION**

##### **Material damage due to unsuitable disinfectant.**

Damage to the unit.

- ▶ Use alcohol-free disinfectant.

The agents used must be approved for use on acrylic glass.

- ▶ Follow the instructions on concentration and exposure time in the instructions for use of the agent used.
- ▶ Only use the agents for wipe disinfection. Spray disinfection is not approved.

## 6 REPAIR/MAINTENANCE

#### **DANGER**

##### **Mortal danger from electric shock**

- ▶ Disconnect the luminaire from the mains!

#### **WARNING**

##### **Danger of unsuitable spare parts**

The use of unsuitable spare parts could result in an injury and property damage.

- ▶ Use of spare parts to be released by the manufacturer only.

#### **Caution**

##### **Property damage caused by inappropriate repair**

Damage or destruction of the luminaire.

- ▶ Repairs must be done by qualified personnel trained and authorised by the manufacturer.

The luminaire itself is maintenance-free.

In case of an outfall of the LED module, contact the manufacturer service.

## 7 DISPOSAL

Do not dispose the luminaire and/or lamp in household refuse. Dispose the luminaire and/or lamp at a disposal point in accordance with local regulations or take them to a dealer that provides an appropriate disposal service. Cut off the cable directly on the housing.



The products listed above are more than 95% recyclable. The luminaires have been constructed to be compatible with recycling so that a high proportion of the materials used in these products can be recycled or converted into energy after the end of service life. They contain no materials that are dangerous or that need to be monitored.

## 8 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Troubleshooting	Troubleshooting by...
The luminaire does not function	No mains voltage	Check mains voltage, check all connections	Electrician
The luminaire does not function	Ballast and/or LED module defective	Contact manufacturer service	Manufacturer, service personnel authorised by the manufacturer or a comparably qualified person.

## 9 TECHNICAL DATA

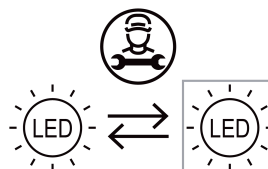
### Electrical:

Nominal input voltage	220 – 240 V
Frequency	50/60 Hz
Power consumption	The power consumption is specified on the rating plate of the luminaire.
Fitted with	LED module
Work equipment	Electronic ballast
Mains lead	Direct power supply

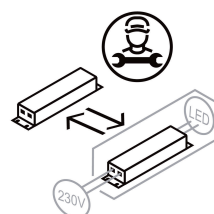
### Classification:

Protection class	I
Blue light hazard according to EN/IEC 62471	RG 0 (Exempt)
Degree of protection	IP 20
Norms	EN 60598-1; EN 60598-2-25
This product contains a light source in the energy efficiency class.	C

The light source is replaceable by the manufacturer, by service personnel authorised by the manufacturer or by a comparably qualified person.



The control gear is replaceable by the manufacturer, by service personnel authorised by the manufacturer or by a comparably qualified person.



### Ambient conditions for transport, storage and operating:

Ambient temperature (transport and storage)	-20°C to +70°C
Ambient temperature (operating)	0°C to +30°C
Relative humidity	max 90%, no condensation

## 1 SÉCURITÉ

- Veuillez lire toutes les notices et informations jointes.
- Observez les avertissements mentionnés dans les documents et sur l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état technique en tenant compte de la sécurité et des dangers.
- Tenez cette notice d'utilisation à disposition à proximité de l'appareil.
- Le luminaire ne doit être utilisé que dans des locaux secs et exempts de poussière.
- Pour les luminaires de la classe de protection I, le conducteur de protection doit impérativement être relié avec le boîtier du luminaire.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de dommages résultant d'une utilisation divergente de l'usage auquel le luminaire est destiné, ou du non-respect de consignes de sécurité et d'avertissements.
- La source de ce luminaire doit être uniquement remplacée par le fabricant ou un service technique compétent ou une personne qualifiée.

### Emploi prévu

Le luminaire est agréé pour les locaux à usage médical (selon DIN EN 60598-2-25). Il n'est pas prévu pour l'utilisation dans des blocs opératoires!

### Protection antidéflagrante

L'utilisation du luminaire dans des locaux présentant des risques d'explosion peut déclencher des explosions et entraîner la mort et des blessures graves.

- Ne pas utiliser dans des locaux présentant des risques d'explosion.

### Danger de mort par électrocution

Les courants électriques dans le luminaire peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.

- Comparer la tension du secteur avec la tension nominale et la fréquence qui sont indiquées sur la plaque signalétique et s'assurer qu'elles sont identiques.
- Avant d'effectuer des travaux sur le luminaire, interrompre impérativement l'alimentation en courant.
- Ne faire exécuter les travaux d'entretien et de réparation que par le fabricant ou du personnel spécialisé qui a suivi une formation chez le fabricant.

## 2 MONTAGE DU RAIL DE PLAFOND / RAIL MURAL



### DANGER

#### Montage par du personnel spécialisé

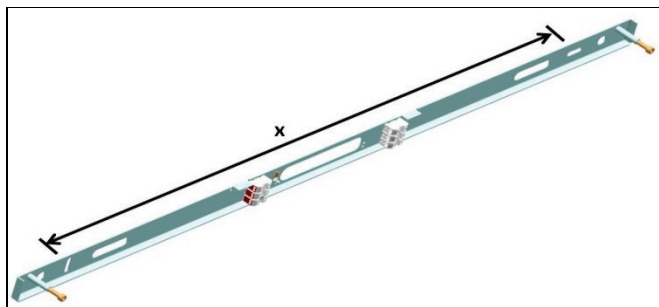
- Le montage doit être effectué par un spécialiste qualifié. L'exécution de travaux sans les connaissances nécessaires entraîne un danger de mort.



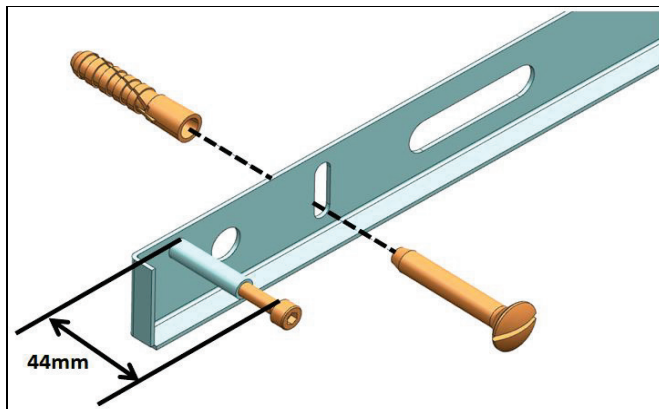
### DANGER

#### Danger de mort en cas de chute de la lampe

- Le luminaire doit être monté sur un plafond/mur massif pour garantir une fixation sûre.



- Fixation du rail de plafond / rail mural avec le kit de vis joint sur un plafond / mur approprié pour le montage.
- Distance «x» = 1049 mm



- Visser les deux vis à six pans creux à la mesure indiquée (44 mm).

## 3 RACCORDEMENT



### DANGER

#### Danger de mort par électrocution

- Assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension avant de commencer les travaux de raccordement!

### ATTENTION

#### Dommages matériels résultant d'une tension de raccordement erronée

Destruction ou détérioration du luminaire.

- La tension de raccordement et la fréquence doivent correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique.

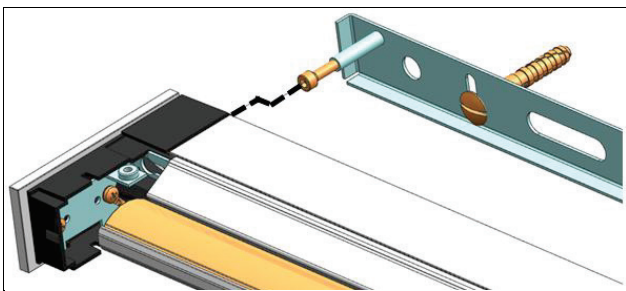
- Raccorder le luminaire au secteur conformément au schéma de raccordement en page 15.

## 4 MONTAGE DU LUMINAIRE

### ATTENTION

#### Dommage matériel sur le luminaire par salissure de l'intérieur sensible de la lampe LED.

- Si le cache prismatique n'est plus monté sur le luminaire, manier ce dernier avec la plus grande précaution et ne le toucher que sur les côtés extérieurs.

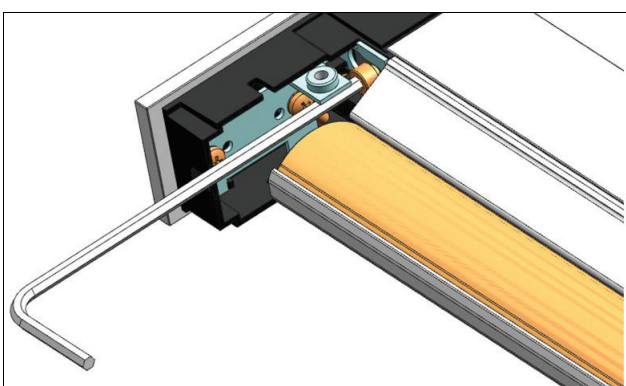


- Dévisser les deux vis à tête fraisée en haut sur le cache prismatique. Retirer le cache prismatique et suspendre le luminaire selon l'illustration.

### DANGER

#### Danger de mort par électrocution

- Ne pas coincer de fils entre le boîtier et le rail de montage. Exécuter le câblage de raccordement interne du luminaire sur le côté des bornes.



- Déplacer le luminaire latéralement et le fixer avec la clé à 6 pans creux jointe.
- Remonter le cache prismatique et serrer les deux vis à tête fraisée situées en haut sur le cache prismatique (max 1 Nm).

## 5 NETTOYAGE/DÉSINFECTION

### DANGER

#### Danger de mort par électrocution

- Séparer le luminaire du secteur.
- Ne pas le nettoyer avec de l'eau.

### ATTENTION

#### Dommages matériels résultant d'un nettoyage non conforme aux prescriptions

Détérioration du luminaire.

- Vérifier la compatibilité des détergents avec la surface.
- Pour la désinfection, aucun alcool, solvant ou détergent contenant du chlore ou des abrasifs ne doit être utilisé.
- Détérioration du cache par des désinfectants concentrés.
- Respecter les indications du fabricant relativement aux rapports de mélange.

Des chiffons non conformes laissent des rayures.

### ATTENTION

#### Dommages matériels dus à un produit de désinfection inapproprié.

Endommagement de l'appareil.

- Utiliser un désinfectant sans alcool.

Les produits utilisés doivent être autorisés pour une utilisation sur le verre acrylique.

- Suivre les indications relatives à la concentration et au temps d'action figurant dans le mode d'emploi du produit utilisé.
- N'utilisez les produits que pour la désinfection par essuyage. La désinfection par pulvérisation n'est pas autorisée.

## 6 RÉPARATION/ENTRETIEN

### DANGER

#### Danger de mort par électrocution

- Séparer le luminaire du secteur.

### AVERTISSEMENT

#### Danger provoqué par des pièces détachées non appropriées

Des pièces détachées non appropriées peuvent entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Utiliser uniquement des pièces détachées de Derungs.

### ATTENTION

#### Dommages matériels suite à une réparation inappropriée

Destruction ou détérioration du luminaire.

- Ne faire exécuter les travaux de réparation que par le fabricant ou du personnel spécialisé qui a suivi une formation chez le fabricant.

Le luminaire ne demande aucun entretien. En cas de panne de l'agent lumineux, veuillez contacter notre service fabricant.

## 7 ÉLIMINATION



N'éliminez pas le luminaire ni l'agent lumineux dans les déchets ménagers. Déposez le luminaire ainsi que l'agent lumineux dans un point de collecte selon les prescriptions locales ou chez un revendeur offrant un service correspondant.

Les produits mentionnés ci-dessus sont recyclables à plus de 95 %. Pour qu'après la fin de la durée de vie de ces produits, un pourcentage élevé des matériaux utilisés puisse être recyclé, soit sous forme de matériau, soit sous forme d'énergie, les luminaires sont conçus dans une optique de recyclage. Ils ne contiennent pas de substances dangereuses ou nécessitant une surveillance.

## 8 DÉPANNAGE

Défaillance	Cause possible	Dépannage	Dépannage par...
La lampe ne fonctionne pas	Pas de tension sur le secteur	Contrôler la tension du secteur, contrôler toutes les connexions	Électricien
La lampe ne fonctionne pas	Ballast électronique ou LED module défectueux	Contacter le service d'assistance du fabricant	Par le fabricant, par le personnel de service autorisé par le fabricant ou par une personne de qualification comparable.

## 9 DONNÉES TECHNIQUES

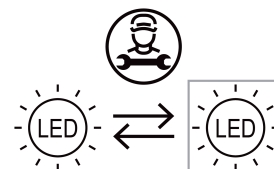
### Valeurs électriques:

Gamme de tension	220 – 240 V
Fréquence	50/60 Hz
Puissance absorbée	La puissance absorbée est indiquée sur la plaque signalétique du luminaire.
Equipment	LED module
Appareillage	Ballast électronique
Cordon d'alimentation	Raccordement direct sans fiche

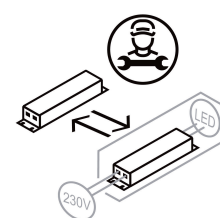
### Classification:

Classe de protection	I
Risque lié à la lumière bleue selon la CEI 62471	RG 0 (Groupe sans risque)
Indice de protection	IP 20
Normes	EN 60598-1; EN 60598-2-25
Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique.	C

La source lumineuse est remplaçable par le fabricant, par le personnel de service autorisé par le fabricant ou par une personne de qualification comparable.



L'appareillage de commande est remplaçable par le fabricant, par le personnel de service autorisé par le fabricant ou par une personne de qualification comparable.



### Conditions de transport, de stockage et d'utilisation

Température ambiante (transport et stockage)	-20°C à +70°C
Température ambiante (utilisation)	0°C à +30°C
Taux d'humidité	max 90%, pas de condensation

## 1 SICUREZZA

- Leggere tutte le istruzioni e le informazioni allegate.
- Prestare attenzione alle avvertenze riportate sull'unità e nei documenti.
- Usare il dispositivo solo in perfette condizioni tecniche, conoscendone la sicurezza e i pericoli.
- Conservare le istruzioni a disposizione dell'apparecchio.
- La lampada può essere utilizzata solo in ambienti asciutti e senza polvere.
- In caso di lampade di classe di protezione I, il conduttore di protezione a terra deve essere obbligatoriamente collegato all'alloggiamento della lampada.
- Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni derivanti da un uso diverso da quello previsto o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle avvertenze.

### Utilizzo

La lampada è omologata per locali a uso medico (secondo DIN EN 60598-2-25). Non è previsto l'uso in sale operatorie!

### Protezione dalle esplosioni

Il funzionamento della lampada in aree a rischio di esplosione può provocare esplosioni, morte e lesioni gravi.

- Non utilizzare in ambienti con pericolo d'esplosione.

### Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Le correnti elettriche nella lampada possono provocare decesso o gravi lesioni.

- Confrontare la tensione della rete con la tensione nominale e la frequenza indicate sulla targa delle caratteristiche e assicurarsi che siano identiche.
- Scollegare sempre l'alimentazione prima di lavorare sulla lampada.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e riparazione solo dal produttore o da personale qualificato addestrato dal produttore.
- La fonte luminosa di questo apparecchio deve essere sostituita esclusivamente dal produttore o da un tecnico autorizzato e qualificato.

## 2 MONTAGGIO DEL BINARIO A SOFFITTO / PARETE



### PERICOLO

#### Installazione da parte di personale qualificato

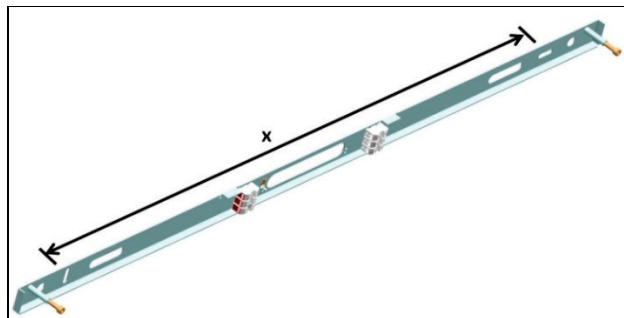
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato. In mancanza di conoscenze corrette possono verificarsi pericoli mortali.



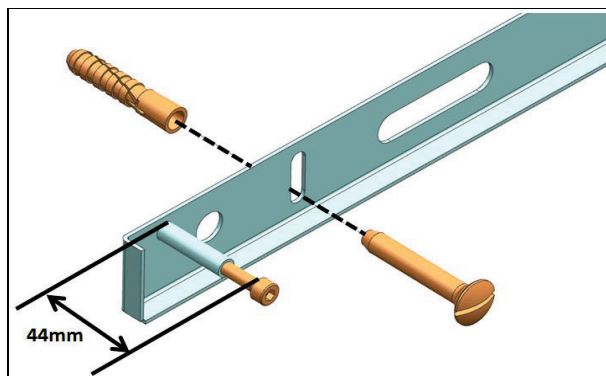
### PERICOLO

#### Pericolo di morte per caduta della lampada

- La lampada deve essere montata su di un soffitto/parete solidi per garantire una sicura tenuta.



- Fissaggio del binario a soffitto/parete con il set di viti in dotazione a un soffitto/parete adatti al montaggio.
- Distanza "x" = 1049 mm



- Avvitare le due viti a esagono interno della dimensione specificata (44 mm).

## 3 COLLEGAMENTO



### PERICOLO

#### Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Assicurarsi che i condotti di collegamento non siano sotto tensione prima di iniziare il collegamento!

### ATTENZIONE

#### Danni materiali causati da tensione di alimentazione errata

Distruzione o danni alla lampada.

- Controllare che la tensione della rete e la frequenza corrispondano a quelle indicate sulla targhetta di potenza.

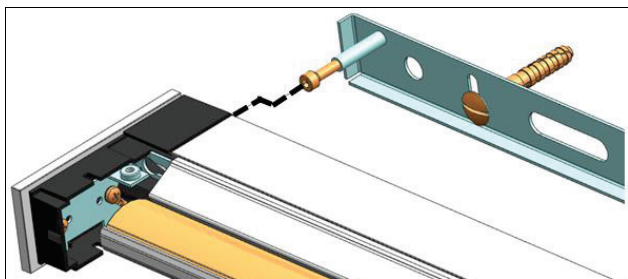
- Collegare l'alimentazione alla lampada secondo lo schema di collegamento a pagina 15.

## 4 MONTAGGIO DELLA LAMPADA

### ATTENZIONE

#### Danni materiali alla lampada causati dalla contaminazione del meccanismo interno sensibile della lampada a LED.

- Se il coperchio del prisma non è più montato sulla lampada, manipolarla con estrema cautela e afferrandola solo sui lati esterni.



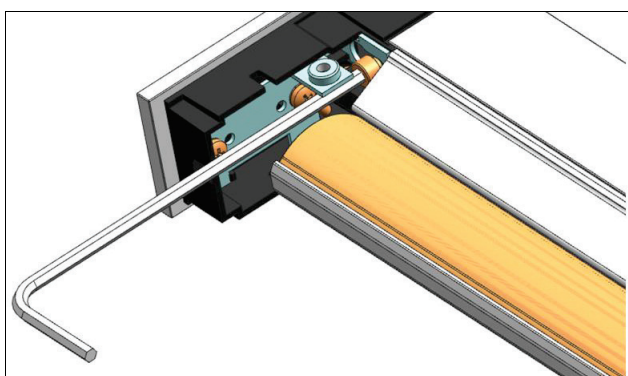
- Allentare entrambe le viti a testa svasata sul coperchio del prisma. Rimuovere il coperchio del prisma e agganciare la lampada secondo la figura.



#### PERICOLO

##### Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Nessun cavo deve rimanere impigliato tra l'alloggiamento e il binario di montaggio. Eseguire il cablaggio interno della lampada sul lato dei morsetti.



- Spostare lateralmente la lampada e fissarla con la chiave a brugola in dotazione.
- Rimontare il coperchio del prisma e serrare le due viti a testa svasata nella parte superiore del coperchio del prisma (max 1 Nm).

## 5 PULIZIA / DISINFEZIONE



#### PERICOLO

##### Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Staccare la lampada dalla rete elettrica.
- Pulire senza bagnare.

#### ATTENZIONE

##### Danni materiali causati da pulizia impropria

Danni alla lampada.

- Verificare la compatibilità del detergente con la superficie.
- Per la pulizia di disinfezione non possono essere utilizzati alcol, solventi, detersivi a base di cloro o abrasivi.
- Danni al pannello causati da disinfettante concentrato.
- Prestare attenzione ai rapporti di miscelazione del produttore.

Graffi causati da panni non adatti.

#### ATTENZIONE

##### Danno al materiale a causa di un disinfettante non adatto.

Danni all'unità.

- Utilizzare un disinfettante senza alcool.

Gli agenti utilizzati devono essere approvati per l'uso su vetro acrilico.

- Seguire le istruzioni sulla concentrazione e sul tempo di esposizione riportate nelle istruzioni per l'uso dell'agente utilizzato.
- Utilizzare gli agenti solo per la disinfezione delle salviette. La disinfezione a spruzzo non è approvata.

## 6 RIPARAZIONE/MANUTENZIONE



#### PERICOLO

##### Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Staccare la lampada dalla rete elettrica.



#### AVVERTIMENTO

##### Pericolo causato da pezzi di ricambio non adatti

I pezzi di ricambio non adatti possono causare lesioni o danni materiali.

- Utilizzare solo parti di ricambio originali Derungs.

#### ATTENZIONE

##### Danni causati da riparazioni non adeguate.

Distruzione o danni alla lampada.

- Far eseguire i lavori solo dal produttore o da personale qualificato addestrato dal produttore.

La lampada è esente da manutenzione. In caso di guasto della lampada, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

## 7 SMALTIMENTO

Non gettare la lampada e le lampadine nella spazzatura domestica. Consegnare la lampada e le lampadine, secondo le normative locali, a un punto di smaltimento o riconsegnarle a un rivenditore che offra tale servizio.



I prodotti sopra elencati sono riciclabili oltre il 95%. Le luci sono progettate pensando al loro riciclo in modo che, dopo la fine della vita del prodotto, i materiali utilizzati possano essere riciclati in elevata percentuale sotto forma di altri materiali o di energia. Non contengono materiali pericolosi o che necessitino di sorveglianza.

## 8 ELIMINAZIONE DI GUASTI

Guasto	Possibile causa	Eliminazione del guasto	Eliminazione dei guasti da...
La lampada non funziona	Assenza di tensione di rete	Controllare la tensione, controllare tutti gli allacciamenti	Elettricista
La lampada non funziona	Alimentatore o LED modulo difetto	Contattare l'assistenza del fabbricante	Dal produttore, da personale di servizio autorizzato dal produttore o da una persona qualificata equivalente

## 9 DATI TECNICI

### Valori elettrici:

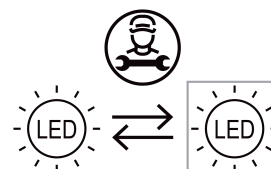
Gamma di tensione	220 – 240 V
Frequenza	50/60 Hz
Potenza assorbita	La potenza assorbita è indicata sulla targhetta dell'apparecchio d'illuminazione.
Equipaggiamento	LED modulo
Alimentatore	Alim. elettronico
Cavo d'alimentazione	Collegamento diretto senza spina

### Classificazione:

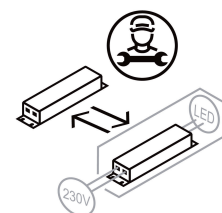
Classe di protezione	I
Rischio da luce blu secondo EN/IEC 62471	RG 0 (esente da rischi)
Grado di protezione	IP 20
Norme	EN 60598-1; EN 60598-2-25

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa della classe di efficienza energetica C

La sorgente luminosa può essere sostituita dal produttore, da personale di servizio autorizzato dal produttore o da una persona qualificata equivalente.



L'unità di alimentazione può essere sostituita dal produttore, da personale di servizio autorizzato dal produttore o da una persona qualificata equivalente.

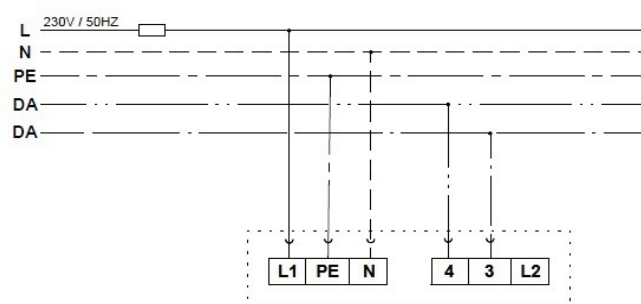


### Condizioni ambientali per trasporto, stoccaggio e utilizzo:

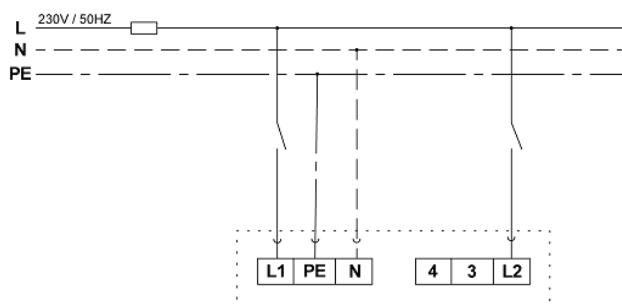
Temperature ambiente (trasporto, stoccaggio e utilizzo)	-20°C a +70°C
Temperatura ambiente (utilizzo)	0°C a +30°C
Umidità relativa	max 90%, assenza di condensa

# ANSCHLUSSSCHEMATA | CONNECTION DIAGRAMS | SCHÉMAS DE CONNECTION | SCHEMI ELETTRICI

VANERA VAW 8000/830/D



VANERA VAW 8000/830



Herbert Waldmann GmbH & Co. KG  
Peter-Henlein-Straße 5  
D-78056 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (0) 77 20 / 601 - 0  
Telefax +49 (0) 77 20 / 601 - 290

[www.waldmann.com](http://www.waldmann.com)  
[info@waldmann.com](mailto:info@waldmann.com)